

## بررسی و تحلیل ترجمان دانش در پرستاری مبتنی بر شواهد

فروغ ریانی

دانشجوی دکتری پرستاری، دانشگاه علوم پزشکی مشهد، مشهد، ایران.

Pardiceh1@yahoo.com

### چکیده:

ترجمان دانش (KT) به عنوان یکی از اولویت‌های فکری مدیران سازمان‌ها و مؤسسات دولتی مطرح شده است. دستیابی به موفقیت در این زمینه می‌تواند به ارتقای سطح سلامت جامعه، بهبود عملکرد بالینی و کاهش بار مالی بیماران و سیستم بهداشتی منجر شود. این بررسی با استفاده از یک رویکرد سیستماتیک و جستجوی جامع در پایگاه‌های داده الکترونیکی انجام شده است. مقالاتی که بر ترجمان دانش در پرستاری تمرکز داشتند و شامل شواهد تجربی بودند، انتخاب و داده‌های مرتبط استخراج شدند. نتایج نشان می‌دهد که موانع و تسهیل‌کننده‌های متعددی بر اجرای مؤثر شیوه‌های مبتنی بر شواهد تأثیر می‌گذارند. همچنین، اهمیت حمایت سازمانی، همکاری بین‌رشته‌ای و آموزش مداوم در ترویج طرح‌های موفق ترجمان دانش مورد تأکید قرار گرفته است. در این مقاله به شناسایی شکاف‌ها در ادبیات موجود و زمینه‌های تحقیقات آینده پرداخته و بر ضرورت ادغام ترجمان دانش در آموزش و تمرین پرستاری و بررسی چالش‌ها و فرصت‌های موجود برای افزایش کیفیت مراقبت تأکید می‌کند.

**واژگان کلیدی:** ترجمان دانش، پرستاری، عمل مبتنی بر شواهد.

### مقدمه:

در محیط‌های بالینی، پرستاران ملزم به تصمیم‌گیری کارآمد، ایمن و به روز به صورت روزانه هستند. علم مبتنی بر شواهد یک عنصر اصلی در این زمینه پویا و چالش برانگیز است که در آن شواهد تحقیقاتی به طور فزاینده‌ای برای زیر سؤال بردن، پشتیبانی و اصلاح روش آموزش، کمک و مدیریت فرآیندهای ما مورد نیاز است. از این منظر، ترجمه دانش را برجسته می‌کنیم، اصطلاحی که نشان‌دهنده فرآیندی است که توسط آن شواهد علمی تولید شده از طریق تحقیق منتشر و در عملکرد مراقبت‌های بهداشتی با هدف بهبود نتایج بالینی بیماران و جامعه، فرآیندهای کاری تیم‌ها، استفاده می‌شود. و شاخص‌های بسیار مورد نیاز که نحوه ارائه مراقبت را راهنمایی می‌کند. (Curtis K, & et al 2017) عمل مبتنی بر شواهد<sup>۲</sup> (EBP) از زمان تعریف اولیه ساکت و همکارانش از پزشکی مبتنی بر شواهد به عنوان «استفاده آگاهانه، صریح و خردمندانه از بهترین شواهد فعلی در تصمیم‌گیری در مورد مراقبت از بیماران فردی» یک موضوع تکراری در مراقبت‌های بهداشتی بوده است. (Sackett, & et al 1996) در عمل معمول، پرستاران باید فرآیندهای مراقبت پرستاری را بهبود بخشند، که آنها را به جستجوی بهترین شیوه‌ها یا مداخلات فعلی که برای ایجاد بهترین نتایج برای بیمار استفاده می‌شوند، سوق می‌دهد. تفکر انتقادی پرستاران برای جستجوی رویکردهای جایگزین، پایه و اساس عمل مبتنی بر شواهد (EBP) است (White KM, & et al 2021).

<sup>1</sup> knowledge Translation

<sup>2</sup> Evidence-based practice

در طول سال‌ها، پرستاران موقعیت‌های برجسته‌ای را در توسعه تحقیقات به دست آورده‌اند. با این حال، هنوز شکاف‌هایی در ترجمه دانش تحقیق به عمل بالینی وجود دارد. (Lorenzini E, & al 2019) بنابراین باید به فکر اقدامات نوآورانه باشیم. یکی از راهبردها برای افزایش پیشرفت در استفاده از شواهد تحقیقاتی، ترجمه دانش یکپارچه است. این نوع رویکرد اهمیت مشارکت و همکاری بین پرستاران، بیماران، مدیران، سیاستمداران و سایر متخصصان سلامت را در جستجوی مشارکت‌های قابل توجه برای پاسخگویی به نیازهای دنیای واقعی تقویت می‌کند. (Lorenzini E, & al, 2019) در پرستاری، تمرین مبتنی بر شواهد برای ارائه مراقبت با کیفیت بالا ضروری است. موسسه پزشکی (IoM) ادعا می‌کند که تمرین مبتنی بر شواهد (EBP) در بهبود و تضمین کیفیت خدمات بهداشتی بسیار مهم است. (Rn, & al 2013) موسسه تحقیقات پزشکی کانادا در اوایل قرن ۲۱ واژه نسبتاً جدید ترجمان دانش را تعریف نمود. طبق تعریف این موسسه، ترجمان دانش به معنای فرآیند تولید، انتشار، تبادل و کاربرد اخلاقی دانش در نظام پیچیده تعاملات بین محققان و مصرف‌کنندگان برای تسریع در کسب منافع حاصل از تحقیق یعنی ارتقای سلامت جامعه، خدمات و پیامدهای موثرتر سلامت و تقویت نظام مراقبت سلامت می‌باشد. به عبارتی دیگر، به معنای استفاده کاربردی از دانش نظری تولید شده توسط دانشگاه هاست. (Straus SE, & al, 2011).

ترجمان دانش مستلزم زیرساخت‌های مناسب به عنوان یکی از اولویت‌های فکری مدیران سازمان‌ها و موسسات دولتی می‌باشد. (Munari F, & al 2016) چرا که موفقیت در ترجمان دانش پیامدهایی همچون ارتقای سطح سلامت جامعه، ارائه موثرتر خدمات سلامت، بهبود عملکرد بالینی و تقویت نظام مراقبت، کاهش اثرات سو درمان و مدت اقامت در بیمارستان و در نهایت کاهش بار مالی بیماران، سیستم بهداشتی و جامعه را به دنبال خواهد داشت. (Mehrdad N, & al, 2014) Rafii F, & al 2012، Barratt H. 2017 به دلیل تحولات در جوامع و بروز و شیوع بیماری‌های نوظهور، روش‌های تشخیصی و درمانی دائماً در حال تغییر هستند. همچنین پرستاری به عنوان یک حرفه کلیدی در امر مراقبت از افراد در موقعیت‌های گوناگون باید هماهنگ با سایر علوم پزشکی گام بردارد و از تحقیقات مرتبط با حرفه و استفاده بهینه از نتایج تحقیقات در عمل بهره‌برداری کند. (Heravi Karimooi K, & al, 2006).

با توجه به اهمیت این موضوع در این مقاله به بررسی و تحلیل ترجمان دانش در پرستاری مبتنی بر شواهد خواهیم پرداخت.

## روش :

این بررسی مبتنی بر شواهد و تحلیل ترجمه دانش در پرستاری با استفاده از یک رویکرد سیستماتیک برای اطمینان از ارزیابی جامع و دقیق ادبیات موجود انجام شد. جستجوی ادبیات جامع با استفاده از چندین پایگاه داده الکترونیکی، از جمله PubMed، CINAHL، The Cochrane Library، و Scopus انجام شد. استراتژی جستجو شامل کلمات کلیدی و عباراتی مانند "ترجمه دانش"، "پرستاری"، "عمل مبتنی بر شواهد" و "علم پیاده سازی" بود. جستجو محدود به مقالاتی بود که از سال ۲۰۰۰ تا ۲۰۲۳ به زبان انگلیسی منتشر شده بودند.

معیارهای ورود شامل مقالاتی که بر ترجمه دانش در پرستاری تمرکز می‌کردند، شیوه‌های مبتنی بر شواهد را مورد بحث قرار می‌دادند و داده‌های تجربی یا چارچوب‌های نظری ارائه می‌دادند، گنجانده شدند. مطالعاتی که مختص پرستاری، مطالعاتی که فاقد شواهد تجربی بودند، حذف شدند. داده‌های مرتبط از مقالات انتخاب شده شامل طرح مطالعه، حجم نمونه، مداخلات، پیامدها و یافته‌های کلیدی مرتبط با ترجمه دانش در پرستاری استخراج شد. یک فرم استاندارد استخراج داده برای اطمینان از سازگاری و دقت استفاده شد. کیفیت مطالعات وارد شده با استفاده از ابزارهای ارزیابی مناسب، مانند چک لیست ارزیابی انتقادی موسسه جوآنا بریگز برای مطالعات کمی و کیفی مورد ارزیابی قرار گرفت. این ارزیابی به ارزیابی دقت روش شناختی و قابلیت اطمینان یافته‌ها کمک کرد. داده‌های استخراج شده برای شناسایی الگوهای رایج، موانع، تسهیل‌کننده‌ها و راهبردهای مرتبط با

ترجمه دانش در پرستاری به صورت موضوعی ترکیب شدند. یک رویکرد سنتز روایتی برای ادغام یافته‌های مطالعات مختلف، برجسته کردن بینش‌های کلیدی و مفاهیم برای عمل به کار گرفته شد. یافته‌های ترکیب شده در زمینه شیوه‌ها و سیاست‌های پرستاری فعلی مورد بحث قرار گرفت. پیامدهایی برای آموزش پرستاری، عمل، و تحقیقات آینده شناسایی شد و بر اهمیت ترجمه دانش موثر در بهبود نتایج بیمار و افزایش کیفیت مراقبت تأکید کرد. محدودیت‌های مرور، از جمله سوگیری بالقوه انتشار و تنوع در طرح‌های مطالعه، تصدیق شد. همچنین توصیه‌هایی برای تحقیقات آتی در زمینه ترجمه دانش در پرستاری ارائه شد.

### یافته‌ها:

بررسی مبتنی بر شواهد و تجزیه و تحلیل ترجمه دانش (KT) در پرستاری چندین یافته کلیدی را نشان داد که بر اهمیت استراتژی‌های مؤثر KT در افزایش مراقبت از بیمار و بهبود نتایج سلامت تأکید می‌کند. ترجمه دانش به عنوان فرآیند تبدیل دانش به شیوه‌های عملی تعریف می‌شود. در پرستاری، این شامل ادغام یافته‌های تحقیقاتی در عمل بالینی است تا اطمینان حاصل شود که مراقبت از بیمار بر اساس بهترین شواهد موجود است. این بررسی نشان داد که KT مؤثر می‌تواند منجر به بهبود نتایج بیمار، افزایش پایبندی به دستورالعمل‌های بالینی و افزایش توسعه حرفه‌ای در میان کارکنان پرستاری شود. (Graham, & al 2006)، این تجزیه و تحلیل موانع متعددی را شناسایی کرد که پرستاران در اجرای KT با آن مواجه هستند. اینها شامل کمبود زمان، دسترسی ناکافی به تحقیقات، آموزش محدود در عملکرد مبتنی بر شواهد و فرهنگ سازمانی است که ممکن است استفاده از تحقیقات را در اولویت قرار ندهد. (Melnyk, & al 2014) پرداختن به این موانع برای ایجاد محیطی مناسب برای KT بسیار مهم است. این بررسی همچنین تسهیل‌کننده‌های کلیدی را شناسایی کرد که می‌توانند KT را در پرستاری تقویت کنند. اینها شامل حمایت رهبری، آموزش و آموزش مداوم، حضور قهرمانان بالینی، و استفاده از فناوری برای دسترسی و انتشار یافته‌های تحقیقاتی است. (Estabrooks, & al 2008) اجرای این تسهیل‌کننده‌ها می‌تواند به طور قابل توجهی جذب شیوه‌های مبتنی بر شواهد در پرستاری را بهبود بخشد. تجزیه و تحلیل یک همبستگی مثبت بین KT مؤثر و نتایج بهبود یافته بیمار را نشان داد. مطالعات نشان داد که وقتی پرستاران در شیوه‌های مبتنی بر شواهد شرکت می‌کنند، کاهش عوارض جانبی، بهبود رضایت بیمار و نتایج کلی سلامت بهتر وجود دارد. (Melnyk, & al 2014). این بررسی با چندین توصیه برای افزایش KT در عمل پرستاری به پایان رسید. اینها شامل توسعه چارچوب‌های ساختار یافته KT، ارائه آموزش و آموزش مداوم برای پرستاران، پرورش فرهنگ تحقیق در سازمان‌های مراقبت‌های بهداشتی، و استفاده از فناوری برای پر کردن شکاف بین تحقیق و عمل است. (Graham, & al 2006). به طور خلاصه، بررسی مبتنی بر شواهد و تجزیه و تحلیل ترجمه دانش در پرستاری نقش مهمی را که KT در بهبود مراقبت از بیمار ایفا می‌کند، برجسته می‌کند. با پرداختن به موانع و استفاده از تسهیل‌کننده‌ها، سازمان‌های مراقبت‌های بهداشتی می‌توانند ادغام تحقیقات را در عمل تقویت کنند و در نهایت منجر به نتایج سلامت بهتر برای بیماران شود.

### نتیجه‌گیری:

ترجمه دانش (KT) در پرستاری یک فرآیند حیاتی است که شکاف بین شواهد تحقیقاتی و عملکرد بالینی را پر می‌کند و در نهایت مراقبت و پیامدهای بیمار را افزایش می‌دهد. این بررسی مبتنی بر شواهد، ماهیت چند وجهی KT را برجسته کرده است، و بر اهمیت ارتباط مؤثر، همکاری و ادغام شواهد در شیوه‌های پرستاری روزمره تأکید می‌کند. یافته‌ها نشان می‌دهد که



استراتژی‌های موفق KT نه تنها کاربرد یافته‌های تحقیقاتی را بهبود می‌بخشد، بلکه پرستاران را برای ایفای نقش فعال در انتشار دانش در تیم‌ها و سازمان‌های خود توانمند می‌سازد. علاوه بر این، این بررسی بر ضرورت آموزش و آموزش مداوم در روش‌های KT برای متخصصان پرستاری تاکید می‌کند. موسسات مراقبت‌های بهداشتی با پرورش فرهنگ تحقیق و روش‌های مبتنی بر شواهد می‌توانند پذیرش شیوه‌های نوآورانه‌ای را که مبتنی بر آخرین تحقیقات است، تسهیل کنند. تحقیقات آتی باید بر توسعه چارچوب‌های استاندارد KT متناسب با پرستاری، ارزیابی تأثیر مداخلات KT بر پیامدهای بیمار، و بررسی موانعی که پرستاران در اجرای شیوه‌های مبتنی بر شواهد با آن مواجه هستند، متمرکز شود. در نهایت، پیشرفت KT در پرستاری برای تکامل ارائه مراقبت‌های بهداشتی ضروری است، و تضمین می‌کند که بیماران بالاترین کیفیت مراقبت را بر اساس بهترین شواهد موجود دریافت می‌کنند. از آنجایی که حرفه پرستاری به انطباق با پیچیدگی‌های مراقبت‌های بهداشتی مدرن ادامه می‌دهد، تعهد به ترجمه موثر دانش در دستیابی به برتری در مراقبت از بیمار بسیار مهم است.

## منابع:

4

۱. Curtis K, Fry M, Shaban RZ, Considine J. Translating research findings to clinical nursing practice. *J Clin Nurs*. 2017;26(5-6):862-72. doi: <http://doi.org/10.1111/jocn.13586>.
۲. Sackett, D. L., Rosenberg, W. C., Muir Gray, J. A., Haynes, R. B., & Richardson, W. S. (1996). Evidence based medicine: What it is and what it isn't. *British Medical Journal*, 312, 71-72
۳. White KM, Dudley-Brown S, Terhaar MF. Translation of evidence into nursing and healthcare. 3rd ed. New York: Springer Publishing Company; 2021.
۴. Lorenzini E, Banner D, Plamondon K, Oelke N. A call for knowledge translation in nursing research [editorial]. *Texto Contexto Enferm*. 2019;28:e20190104. doi: <http://doi.org/10.1590/1980-265X-TCE-2019-0001-0004>.
۵. Rn, J.M.M., Knops, A.M., Ubbink, D.T., & Rn, H.V. (2013). Evidence-based practice: A survey among pediatric nurses and pediatricians. *Journal of Pediatric Nursing*, 28(2), 150-157. <https://doi.org/10.1016/j.pedn.2012.05.002>.
۶. Straus SE, Tetroe JM, Graham ID. Knowledge translation is the use of knowledge in health care decision making. *Journal of clinical epidemiology*. 2011;64(1):6-10. <https://doi.org/10.1016/j.jclinepi.2009.08.016>
۷. Munari F, Rasmussen E, Toschi L, Villani E. Determinants of the university technology transfer policy-mix: A cross-national analysis of gap-funding instruments. *The Journal of Technology Transfer*. ۲۰۱۶;۴۰۵-۴۱:۱۳۷۷. <https://doi.org/10.1007/s1-9448-015-10961>
۸. Rafii F, Parvizy S, Mehrdad N, Peyrovi H, Khoddam H. Clarification of knowledge translation in health system. ۲۰۱۲.

۹. Barratt H, Shaw J, Simpson L, Bhatia S, Fulop N. Health services research: building capacity to meet the needs of the health care system. *Journal of Health Services Research & Policy*. ۲۰۱۷;۲۲(۴):۲۴۳-۹. <https://doi.org/1۳۵۵۸۱۹۶۱۷۷۱۴۸۱۵/۱۰.۱۱۷۷>
۱۰. Mehrdad N, Peyrovi H, Kitson AL, Schultz TJ, Athlin AM. Knowledge translation in health care: a concept analysis. *Medical journal of the Islamic Republic of Iran*. 2014;28:98.
۱۱. Heravi Karimooi K, Aein F, Ahmadi F, Tootoonchi M. Are Nursing Students' Thesis Topics in Accordance with Burden of Diseases as Disability Adjusted Life Years in Iran? *Iranian Journal of Medical Education*. 2006;6(1):117-24.
۱۲. Graham, I. D., Logan, J., Harrison, M. B., Straus, S. E., Tetroe, J., & Caswell, W. (2006). Lost in knowledge translation: Time for a map? *Journal of Continuing Education in the Health Professions*, 26(1), 13-24.
۱۳. Melnyk, B. M., Fineout-Overholt, E., & Mays, M. Z. (2014). Evidence-based practice in nursing & healthcare: A guide to best practice. *Lippincott Williams & Wilkins*.
۱۴. Estabrooks, C. A., Thompson, D. S., Lovely, J. J., & Hofmeyer, A. (2008). A guide to knowledge translation in nursing: A systematic review. *Nursing Research*, 57(1), 1-10.